



### Návod k montáži, obsluze a údržbě

Víceúčelový vařidlový hořák TRINO  
Víceúčelový vařidlový hořák MEGA ZEUS

#### Důležité

Pečlivě si přečtěte tento návod, abyste se dobře seznámili se spotřebičem před jeho připojením k LPG lahvi na plyn. Tento návod uschovejte pro příští použití!

#### Typové označení

Název vařiče	Typové označení	Součásti vařiče		
		Ventil	Piezozapalování	Termopojistka
TRINO	2101	jednocestný	-	-
TRINO	2101P	jednocestný	ano	-
TRINO	2101T	pojistný	-	ano
TRINO	2101TP	pojistný	ano	ano
MEGA ZEUS	2102	jednocestný	-	-
MEGA ZEUS	2102P	jednocestný	ano	-
MEGA ZEUS	2102T	pojistný	-	ano
MEGA ZEUS	2102TP	pojistný	ano	ano

#### Použití

Tyto víceúčelové vařidlové hořáky (dále jen vařič) jsou určeny k ohřevu nádob s kapalinami nebo potravinami (např. domácí zabijačky atd.) ve venkovním prostředí.

Vařič je spotřebič kategorie I<sub>3B/P(30)</sub> (pro ČR - dle EN 497).

Je konstruován jako nízkotlaký ke spalování paliv třetí třídy (propan, butan a jejich směsi – dále jen LPG).

Vařič je spotřebič na propan-butan, který se připojuje přes redukční ventil a spojovací hadici (odpovídající EN ISO 3821 popř. EN 559, nebo EN 1763-1, o délce nepřevyšující 1,5 m), na 10 nebo 5 kg tlakovou LPG lahev (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa).

Tlaková lahev je plněna propanem, butanem nebo propan-butanovou (PB) směsí A1 nebo B (značení dle ISO 4706), což je označení pro letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směs. Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče!

Snaha o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečná!

V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání!

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn

Redukční ventil = regulátor

10 mbar = 1 kPa

#### Technická data

Konkrétní druh paliva, kategorie spotřebiče a připojovací přetlak se řídí národními zvyklostmi příslušné země a technickou normou EN 497 (**Pro ČR: směs propan-butanu, I<sub>3B/P(30)</sub>, 30 mbar**).

Příslušné přetlaky a paliva pro dané kategorie spotřebiče:

Kategorie	Přetlak [mbar]	Palivo
I <sub>3B/P(30)</sub>	30	propan, butan nebo jejich směsi
I <sub>3B/P(50)</sub>	50	propan, butan nebo jejich směsi
I <sub>3+(28-30/37)</sub>	28 ÷ 30	butan
I <sub>3+(28-30/37)</sub>	37	propan

- platné mj. pro ČR

Technická data:

	vařič TRINO	vařič MEGA ZEUS
Zdroj	5 nebo 10 kg LPG lahev plněná směsí propan-butanu	
Tepelný příkon [kW] – pro 30 mbar	6,7 ÷ 7,7	
Spotřeba [g/h] – pro 30 mbar	485 ÷ 555	
Tepelný příkon [kW] – pro 50 mbar	8,5 ÷ 9,5	
Spotřeba [g/h] – pro 50 mbar	610 ÷ 685	
Připojovací přetlak [mbar]	30 / 37 / 50	
Průměr trysky [mm] – 2101, 2101P, 2102, 2102P	1,40 (označ. 14)	
Průměr trysky [mm] – 2101T, 2101TP, 2102T, 2102TP	1,50 (označ. 150)	
Rozměry (Š x H x V) [mm]	410 x 600 x 175	410 x 560 x 185
Hmotnost vařiče [kg]	3,95	5,05
Doporučený min. ø varné nádoby [mm]	250	200
Doporučený max. ø varné nádoby [mm]	500	500
Maximální garantovaná nosnost [kg]	70	70

Příslušenství potřebné pro připojení k LPG lahvi (je součástí balení):

- 1 ks spojovací hadice Typ NP01022 (1 m)
- 2 ks hadicová spona Typ IM905
- 1 ks redukční ventil Typ NP01008 - pevně nastavený provozní tlak 30 mbar

Veškeré příslušenství potřebné pro připojení vařiče k LPG lahvi lze objednat u výrobce (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

#### Podmínky pro provoz vařiče

Tento vařič je určen pro použití ve venkovním prostředí.

Vařič musí být provozován na pevné, vodorovné, nehořlavé podložce.

Tento spotřebič musí být umístěn mimo dosah hořlavých materiálů.

Povrchová teplota tlakové lahve nesmí překročit 40°C a tlaková lahev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření. Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze.

Minimální odstupová vzdálenost tlakové lahve od zdroje tepla bez otevřeného plamene musí být 0,5 m a od ostatních zdrojů s otevřeným plamenem ve směru přímého sálání 1,5 m.

Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.

Je přísně zakázáno provádět jakýkoliv přímý ohřev tlakových lahví s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti plynu.

Pokyny pro manipulaci s tlakovými lahvemi na LPG si vyžádejte při každé výměně LPG lahve. Podrobné informace (pro Českou republiku) jsou stanoveny v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možno používat pouze typu spojovací hadice schválené výrobcem nebo distributorem plynu. Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození (zkroucení apod.). Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti spojovací hadice je z bezpečnostních důvodů 2 roky od prvního použití. Po uplynutí této doby hadici vyměňte.

Je možno použít pouze redukční ventil pro LPG s přípojovacím závitem (na LPG lahev) W21,8 L a s výstupním trnem.

#### Montáž vaříče TRINO (spojovací materiál je součástí balení)

Přišroubujte k tělesu hořáku všechny tři ocelové nohy. Nohu nasadte bočními dírami na šrouby v tělese hořáku. Poté ji připevněte dvěma maticemi s podložkami k tělesu hořáku. Matice pevně dotáhněte. Všechny tři ocelové nohy připevněte k tělesu hořáku vždy jejich širší částí dolů.

#### Montáž vaříče MEGA ZEUS (spojovací materiál je součástí balení)

Pomocí dvou šroubů a objímky připevněte litinový hořák k podstavci.

Podvlékněte objímku pod válcovou částí hořáku a zasuňte její jazýček do drážky ve stojanu. Díra pro šroub na druhém konci objímky se musí překrývat s dírou ve stojanu. Pomocí šroubu, podložky a matice přichytněte obě části k sobě. Nastavte hořák tak, aby se díra na jeho čele překrývala s dírou ve stojanu a obě části přichytněte šroubem s podložkou k sobě a řádně dotáhněte. Poté dotáhněte spoj mezi objímkou a stojanem.

Hořák přišroubujte tak, aby otvory na hořáku směřovaly vzhůru.

#### Připojení vaříče a kontrola těsnosti

- Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) je nutno se přesvědčit, zda hlavní uzávěr lahve je řádně dotažen v poloze zavřeno.
- Před připojením vaříče zkontrolujte přípojovací závit lahvového ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být vaříč připojen k lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění. Pokud je těsnění poškozené, vyměňte jej za nové.
- Na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové lahve našroubujte otáčením doleva redukční ventil s výstupním trnem a dotáhněte klíčem.
- Na oba konce spojovací hadice navlékněte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn redukčního ventilu a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na vstupní trn ventilu vaříče, a dotáhněte hadicovou sponou.
- Ovládací kolečko ventilu vaříče musí být v uzavřené poloze.
- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte, neuniká-li plyn kolem spojů. Ovládací kolečko ventilu vaříče zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnotvorným roztokem. **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!!**  
**Kontrolu provádějte před každým použitím!**

#### Zapalování a zhášení vaříče

Vaříč zapalujte po úspěšně provedené kontrole těsnosti a bez varné nádoby na stojanu!

##### **Zapalování vaříče**

- vaříč s termopojistkou a piezozapalováním (Typ 2101TP a 2102TP):
  - Otočte ovládací kolečko ventilu vaříče **minimálně** o 1 otáčku doleva (proti směru hodinových ručiček), zamáčkněte knoflík termopojistky na ventilu a následně stisknutím knoflíku piezozapalovače zapalte hořák. Knoflík termopojistky držte zamáčknutý asi 20 sekund, než dojde k jejímu nažhavení, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.
- vaříč s termopojistkou, bez piezozapalování (Typ 2101T a 2102T):
  - Otočte ovládací kolečko ventilu vaříče **minimálně** o 1 otáčku doleva (proti směru hodinových ručiček), přiložte zapálenou zápalku k hořáku a zamáčkněte knoflík termopojistky na ventilu, čímž dojde k zapálení. Knoflík termopojistky držte zamáčknutý asi 20 sekund, než dojde k jejímu nažhavení, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.

- vaříč bez termopojistky, s piezozapalováním (Typ 2101P a 2102P):
  - Otočte rychle ovládací kolečko ventilu vaříče **minimálně** o 1 otáčku doleva a současně několikrát po sobě stiskněte knoflík piezozapalovače, čímž dojde k zapálení hořáku.
- vaříč bez termopojistky a bez piezozapalování (Typ 2101 a 2102):
  - Přiložte zapálenou zápalku k hořáku a rychle otočte ovládací kolečko ventilu vaříče **minimálně** o 1 otáčku doleva, čímž dojde k zapálení hořáku.

### **POZOR:**

Při nedostatečném otevření ventilu vaříče (méně než jedna otáčka) nebo při takřka prázdné LPG lahvi může při zapalování dojít k prošlehnutí plamene do trubky hořáku (směrem k trysce), což je nežádoucí jev.

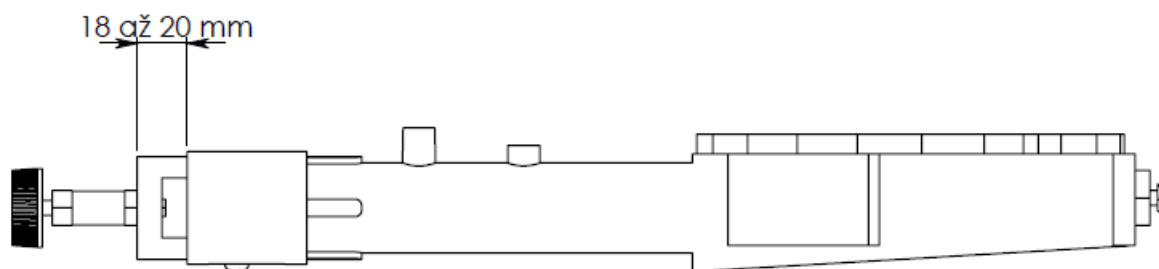
**Pokud při zapalování k prošlehnutí plamene do trubky hořáku dojde, postupujte následovně:**

- uzavřete ovládacím kolečkem ventilu vaříče přívod plynu (otáčením doprava)
- nechte odvětrat zbytkový plyn z hořáku (min. 20 sekund)
- zkontrolujte, zda je v LPG lahvi plyn a v případě potřeby ji vyměňte
- znovu zapalte vaříč výše uvedeným postupem

- Regulace intenzity hoření se provádí nastavením ovládacího kolečka ventilu na vaříči do zvolené polohy.
- Plamen lze regulovat také posunutím clony (ocelové objímky) na trubce hořáku (u ventilu vaříče) do nové polohy tak, aby se více odkryly nebo zakryly otvory primárního vzduchu. Poloha clony je zajištěna šroubem vespod objímky. Tímto seřízením lze ovlivnit kvalitu spalované směsi a účinnost spalování.

Optimální poloha clony od hrany hořáku je cca 18 ÷ 20 mm a je nastavena od výrobce.

Nelze však vyloučit, že při použití v odlišných provozních podmínkách bude žádoucí polohu clony upravit. Seřízení provádějte až po zahřátí hořáku tj. asi po 2 min provozu a jen pokud je to nezbytně nutné. Při optimálním spalování je plamen zbarven do modrozelená.



- Během doby předehřívání (cca 1 min) může plyn hořet třepotavým plamenem.
- **Zhášení vaříče** provedte uzavřením lahvového ventilu u LPG lahve a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Potom teprve uzavřete ovládací kolečko ventilu na vaříči (doprava na doraz – po směru hodinových ručiček).
- Při dlouhodobém vypnutí odpojte vaříč od LPG lahve.
- Pokud byl vaříč dlouhodobě odstaven z provozu a chcete jej znovu spustit, nejprve ho připojte a zkontrolujte těsnost (viz. Připojení vaříče a kontrola těsnosti).

### **Únik plynu**

Cítíte-li unikát plyn, zavřete lahvový ventil na LPG lahvi. Uhasťte veškerý otevřený oheň. Zkontrolujte hadici (viz. Údržba) a připojení přívodu plynu (viz. Připojení vaříče a kontrola těsnosti).

Pokud únik plynu nelze zastavit poraďte se s dodavatelem plynu.

## Údržba

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz. Připojení vaříče a kontrola těsnosti) a stav těsnění.

Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu a dále v případech většího znečištění.

Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.

Čištění provádějte vlhkou utěrkou. Nečistěte vaříč hořlavými čisticími prostředky.

Čištění se smí provádět pouze tehdy, je-li vaříč zcela vychladlý.

Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí nebo jiného porušení je nutné ji ihned vyměnit. Pokud je spojovací hadice při užívání vystavena hrubšímu zacházení v náročných provozních podmínkách, je z bezpečnostních důvodů vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem z tlakové LPG lahve.

Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte, zda je vaříč zhasnutý.

## Závady a jejich odstranění

Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů vaříče, je nutné vypnout vaříč a odpojit ho od LPG lahve!

Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis – výrobce (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

Znečištění vaříče překypěným jídlem:

- Přístupné části vaříče omyjte vodou.

Hořák nelze zapálit nebo špatně hoří:

- Zkontrolujte stav naplnění tlakové LPG lahve. Upozorňujeme, že se snižující se povrchovou teplotou lahve a ubývajícím množstvím plynu v tlakové LPG lahvi klesá i tlak a úměrně tomu klesá i výkon vaříče.
- Zkontrolujte stav trysky. Povolte matku a odšroubujte ventil s ovládacím kolečkem z tělesa hořáku (proti směru hodinových ručiček), vyšroubujte trysku a propichovací jehlou (není součástí balení) pročistěte trysku a vyperte ji v technickém benzínu. V případě, že nelze trysku takto pročistit, nahraďte ji novou. Tryska musí mít označení č. 14 (pro Typ 2101, 2101P, 2102 a 2102P) nebo č. 150 (pro Typ 2101T, 2101TP, 2102T a 2102TP).

**Při výměně musí být spotřebič odpojen od LPG lahve.**

Při zhášení vaříče plamen prošlehává dovnitř:

- Posuňte clonu (ocelovou objímku) na trubce hořáku tak, aby se více zakryly otvory primárního vzduchu. Novou polohu zajistěte šroubem vespod objímky.  
Doporučená poloha clony viz. Zapalování a zhášení vaříče (str. 4).

## Skladování spotřebiče

- Po použití nebo v případě poruchy vždy uzavřete lahvový ventil na LPG lahvi.
- Odpojte od spotřebiče LPG lahev.
- Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu. Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu.
- Spotřebič smí být skladován až po úplném vychladnutí.

- Uložte spotřebič tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění nebo poškození.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při teplotě nejméně 10°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.
- Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.

#### Likvidace spotřebiče

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).

#### Likvidace obalu

Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

#### Bezpečnostní požadavky

- Před použitím spotřebiče přečíst návod!
- Instalace tohoto spotřebiče a skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými předpisy!
- Tento spotřebič musí být umístěn mimo dosah hořlavých materiálů!
- Vaříč zapalujte vždy bez varné nádoby na stojanu!
- Během provozu spotřebičem nepohybovat!
- Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil lahve na LPG a spotřebič nechte zcela vychladnout nebo používejte ochranné rukavice při manipulaci s horkými součástmi!
- Po použití uzavřít přívod paliva na lahvi na plyn!
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!
- Používat pouze ve venkovním prostředí! Vaříč při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!
- Při použití úložného prostoru pro LPG lahev zabraňte zakrytí větracích otvorů tohoto prostoru!
- Vaříč je při provozu a bezprostředně po něm velmi horký! Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Věnujte zvláštní pozornost při použití na kluzkých podlahách, aby děti nebo zvířata nezpůsobily nehodu!
- Chraňte před dětmi (při použití i skladování)!
- Udržujte vaříč v čistotě!
- Tlakové LPG lahve vyměňujte podle pokynů v tomto návodu!
- Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob! Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte, zda je vaříč zhasnutý!
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob! Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm, použijte pěnотvorný roztok!
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor tlaku paliva, ověřte správnost u Vašeho dodavatele paliva!
- Regulátor tlaku paliva musí mít výstupní přetlak odpovídající použitému palivu a národním zvyklostem dané země!
- Zabraňte zkrucování hadice! Používejte hadice pro propan-butan (LPG) odpovídající EN ISO 3821 popř. EN 559, nebo EN 1763-1 o délce nepřevyšující 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Redukční ventil a hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Při dlouhodobém vypnutí vaříče vždy odpojte tlakovou lahev!
- Jestliže ucítíte unikát plyn, řiďte se instrukcemi viz. Únik plynu!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!
- Neprovádějte žádné úpravy tohoto spotřebiče mimo rámec návodu k montáži, obsluze a údržbě! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné!
- Po připojení vaříče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obracení LPG lahve!

- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdňené) v prostorech pod úrovní terénu!
- Vařič smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu vařiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy a mít spotřebič pod dohledem!

#### Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

#### Záruční podmínky

Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci zařízení a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu. Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu. Na běžné opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku.

Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

#### Běžné provozní opotřebení

Za běžné provozní opotřebení se považuje vzhledem k povaze a funkci výrobku např.:

- zbarvení částí vařiče především koncových částí v blízkosti hořáku

Některé výše uvedené změny na výrobku se mohou projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.

#### Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí a náhradní díly dodává výrobní podnik:

MEVA a.s.  
Na Urbance 632  
413 13 Roudnice nad Labem

Tel.: 00420 - 416 823 111\*  
Fax.: 00420 - 416 823 300  
E-mail : prodej.urbanka@meva.cz  
Internet: www.meva.cz

Datum technické kontroly:

Datum prodeje:

Podpis:

Podpis:

Razítko:

Razítko: